

**MARKSCHEME
BARÈME DE NOTATION
ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

May / mai / mayo 2004

SWEDISH / SUÉDOIS / SUECO B

**Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Answers which are partially correct should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

SEKTION A

TEXT A — LIVET EFTER EXPEDITION: ROBINSON

1. Fel — ”I hennes nuvarande hemstad Vasa”
2. Rätt — ”Förklara att det faktiskt är möjligt att prata svenska om man bor i Finland”
3. Fel — ”Tillgången på mat är begränsad / alt. Ris, fisk och kokos var några av de få livsmedel som fanns”
4. Fel — ”Hon åkte ur tävlingen som sjätte deltagare från slutet”
5. Alla nya vänner hon fick
6. C
7. Otaliga
8. Trots
9. Annorlunda
10. Till på köpet

TEXT A: [10 poäng]

TEXT B — KÄRLEK OCH SVEK

11. B, C, E, G (*I vilken ordning som helst*)

[4 poäng]

12. Hon har stuckit sig på rosenbusken.

13. Hon har kysst sin älskade.

14. Mamman tror att flickan har blivit sviken av sin älskade.

15. Hon har ätit för mycket mat eller dålig mat.

16. (a) ”varav blekna dina kinder, flicka?”

(b) ”att se dig så sorgsen och blek”

[2 poäng]

17. gatukök / förbannade / korv / mos

18. ”Flickan sade: Red en grav, o moder!”

19. B

TEXT B: [13 poäng]

TEXT C — TVÅ BOKSTÄVER SOM VÄCKER KÄNSLOR

20. B

21. C

22. A

23. (a) ”ni” används till flera personer

(b) ”Ni” används till en person som artigt tilltal

[2 poäng]

24. Rätt — ”EM gjorde en undersökning 1986”

25. Fel — ”du-reformen på 70-talet”

26. Rätt — ”1996 tyckte 31% att ni var ok mot 6% 1985” / 83% tycker ni är ok”

27. Rätt — ”Inte som förr att man niar alla möjliga man umgås med”

28. E

29. A

30. F

31. D

32. B

33. till och med

34. tyvärr

35. kanske

TEXT C: [17 poäng]

SEKTION A: [40 poäng]

SEKTION B

TEXT D — EN HANDELSSTAD FRÅN VIKINGATIDEN

1. Kommunikativt syfte:

Resebroschyr: beskrivande/ inspirerande

A. Kulturell interaktion:

Målet för uppgiften är att locka utländska turister att göra ett besök på Björkö. Texten ska vara entusiastisk och lättillgänglig men samtidigt informationstät. Ett bra svar använder ett ledigt men korrekt språk. Det är ett plus om den tänkte turisten tilltalas i vänlig ton

B. Budskap:

En stark kandidat fokuserar på det intressantaste i texten utan att nödvändigtvis ta med alla detaljer samt förmår ordna informationen till ett dagsprogram för utflykten. En lockande rubrik är ett plus.

Kandidaten måste inkludera några av följande detaljer ur texten. För att presentera Birka:

- Björkö är identiskt med Birka från vikingatiden
- det var vikingatidens främsta handelsplats
- tiden är 700–900 e.Kr.
- Björkö är det viktigaste minnesmärket från sista tiden av hedendom och första tiden av kristendom i Sverige
- där fanns en stadsliknande bebyggelse som nu är försvunnen
- c:a 1000 människor bodde där
- befolkningen bestod av hantverkare, köpmän, bönder och kanske slavar
- Birka kom med på UNESCOs världsarvslista 1993.

För att beskriva dagsutflykten:

- Besök på hövdingaborgen Kungsgården
- Besök vid Ansgarskorset och Ansgarskapellet
- titta på utgrävningarna av staden Birka
- titta på fynd från utgrävningarna.

Kriterium B:

Fyra av detaljerna för presentation och 1 för dagsutflykten ska inkluderas för nivå 5.
Sex av detaljerna för presentation och 3 för dagsutflykten ska inkluderas för nivå 9.
(Se Kriterium B, sidan 45 i Language B-guiden.)

2. Kommunikativt syfte:

Formellt brev: förklarande/ argumenterande

A. Kulturell interaktion:

Målet för uppgiften är att utverka en skolresa till Birka. Texten ska vara ett formellt brev med korrekt språk men gärna i personlig ton och med personligt engagemang. Brevskrivaren ska använda pronomenet ”vi”, eftersom han/ hon skriver som representant för elevrådet. Brevet ska använda en lämplig hälsningsfras (”Hej” är ok) och avslutning.

B. Budskap:

En stark kandidat förmår välja relevanta fakta ur texten som stöder syftet med brevet, att ordna en studieresa. En stark kandidat kan också använda fakta ur text D för att argumentera för studieresan.

Kandidaten måste inkludera några av följande detaljer ur text D, både för att presentera Birka och för att framhålla att Birka är ett passande resmål för historiestudierna:

- Björkö är identiskt med Birka från vikingatiden
- det var vikingatidens främsta handelsplats
- tiden är 700–900 e.Kr.
- Björkö är det viktigaste minnesmärket från sista tiden av hedendom och första tiden av kristendom i Sverige
- där fanns en stadsliknande bebyggelse som nu är försvunnen
- c:a 1000 människor bodde där
- befolkningen bestod av hantverkare, köpmän, bönder och kanske slavar
- Birka kom med på UNESCOs världsarvslista 1993
- Besök på hövdingaborgen Kungsgården
- Besök vid Ansgarskorset och Ansgarskapellet
- titta på utgrävningarna av staden Birka
- titta på fynd från utgrävningarna

Kriterium B:

Fem av detaljerna ovan ska inkluderas för nivå 5.

Åtta av detaljerna ovan ska inkluderas för nivå 9.

(Se Kriterium B, sidan 45 i Language B-guiden.)

SEKTION B: [20 poäng]

TOTALT: [60 poäng]
